

南非斗士

曼德拉



● 李安山 著



丛书主编 解力夫 张光勤

《世界政坛风云人物》系列

南非斗士

曼德拉

李安山 著

学苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

南非斗士——曼德拉/李安山著. —北京:学苑出版社,1996.4
(世界政坛风云人物/解力夫,张光勤主编)
ISBN 7-5077-1155-2

I. 南… II. 李… III. 曼德拉-传记 IV. K834.787

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 02616 号

学苑出版社出版 发行

社址:北京万寿路西街11号 邮政编码:100036

北京商学院印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 1/32 12.375印张 插页4 311千字

1996年4月北京第1版 1996年4月北京第1次印刷

印数:10000

定价:19.90元(平) 26.90元(精)

DPS9/118

《世界政坛风云人物》系列 编委会

主 编:解力夫 张光勤
编 委:王福春 王 新 王承昆 王 立
方 毅 叶卫平 刘 军 刘仲强
杨光斌 杨 雷 何 庄 李东燕
李义虎 李安山 张锡镇 张子荣
张光勤 畅 征 赵少钦 段来和
都德滨 崔淑兰 黄金树 梁 芳
解力夫

(以姓氏笔画为序)

前 言

纳尔逊·罗利拉拉·曼德拉(Nelson Rolihlahla Mandela)是享誉全球的诺贝尔和平奖得主。为了推翻南非白人种族主义统治,他进行了长达50年(1944—1994年)艰苦卓绝的斗争,铁窗面壁28年(1962—1990年)。最终,从阶下囚一跃成为南非第一任黑人总统,为新南非开创了一个民主统一的局面。

一个十分偶然的时机使我得以承担并完成这部传记,但对曼德拉这个名字的熟悉和追踪决非偶然。记得1987年5月在位于风景如画的加拿大金斯敦的皇后大学召开的第16届非洲学年会上,我和加拿大朋友菲利普·扎奇鲁克漫步在千岛湖边,谈论着南非正面临的重大变革。当时,一场“释放曼德拉”的运动正席卷全球。我们俩毫不怀疑曼德拉的释放只是时间问题,但又不约而同地对曼德拉出狱后将面临的艰巨任务忧心忡忡:白人极右势力的负隅顽抗,黑人民主力量的严重分歧,非国大国内派与国外派的可能分化,以及种族隔离制的沉重包袱。说实话,当时我们俩对南非政治演变的前景并不十分乐观,担心可能出现政治动乱。随后七年的时间里,我一边在马丁·克兰教授的指导下准备自己的历史学博士论文,一边密切注视着南非局势的发展。最后,终于在电视机上看到了曼德拉于1994年5月10日就任南非总统时激动人心的场

景。

本书以传记形式叙述了曼德拉的大半生,严格地说,是从他出生到1994年底。中国的传记传统源远流长。自司马迁开创纪传体以来,传记在中国正史中之地位时显时微。《史记》130篇中,本纪、世家、列传已占112篇,而三者之共同点均为以人为主体而记事。西方对传记的解释为“人生之记录”,传记源于古希腊、罗马。色诺芬^①为其友人及导师苏格拉底^②所作的辩护词即为当时最有名的传记之一。一般认为,普鲁塔奇为西方传记之鼻祖,在《高贵的希腊人罗马人的生活》中,他将希腊人与罗马人成对比较,如军事首领亚历山大大帝和凯撒大帝,雄辩家德摩斯梯尼和西塞罗的传记都是成对出现;其渊博学识和对崇高人物的理解同情使其传记永世长存。

中国文史不分家的学术传统在传记上表现甚为明显,正史始终以传记为主干,延续千年。直至民初,始有人倡导“传记文学”,对传记特性的争论自此始。或以其为文学分枝,或以其为历史婢女。在西方,歧见更为混杂。英国史家纳米尔虽然承认传记是“一门伟大的艺术”,但又认为这是“最容易的历史形式”,并对传记比其他历史书籍更为畅销而愤愤不平。艾尔顿也承认传记更为读者欢迎,但认为传记不是撰写历史的好方法,因为“一个人生活之局限性在解释历史时很少有任何意义”。强调整体历史、综合历史和长时段历史的法国年鉴学派对人物传记的期望也不高,认为人物史乃至事件史均只能作为历史的瞬间。据此,布鲁戴尔在其成名作《菲利

① 色诺芬(约公元前430~约前355年),古希腊历史学家,雅典人。苏格拉底的弟子,著有《远征记》、《希腊史》以及《苏格拉底回忆录》等。

② 苏格拉底(约公元前469~前399年),古希腊哲学家。他宣传宗教道德学说,认为哲学的目的在于教导人们过道德的生活。他的著名格言是:“我知道我一无所知。”他的学说主要靠同时代人记载而流传至今。

普二世时代的地中海和地中海世界》中指出,1598年菲利普二世的逝世并非地中海历史的重大事件,从而说明传记历史与结构历史或地理历史大相径庭。

持反对意见的史学家认为传记属于历史。有的更极端地认为只有史学家才能写传记,文学家不尊重史实,不宜于写传记。当然,更多的历史学家认为传记是人文科学中一支,历史学家不应轻视传记。美国著名军事史学家凡蒂维尔认为传记与史学无高低之分,其关系是互相依存。他自豪地宣称:“我确实愿意被称为军事传记学家而不是军事史学家。”杜维运先生在《史学方法论》中亦认为“传记学家应是专业化了的史学家,而史学家应珍视传记学家的成果”。

我以为,传记似可以分为文学传记与史学传记两种。文学传记为文学家之范畴,以史迹为大致线条,以丰富的想象构成故事,或华丽、或朴实、或情节跌宕、或语言优美。史学传记为史学家之园地,以史实为基本依据,集翔实史料汇成文章,或解释、或推理、或以人物示潮流、或以人物显社会。两种传记既可相互携手,亦可分道扬镳。这样,即可免去很多无谓的争论了。此本小书究归何类,读者完全可以自作斟酌。

纳尔逊·曼德拉是一位历史巨人,为他作传记是一种难得的荣誉。不论未来南非的政局发展如何,曼德拉的历史功绩至少有三点。其一,他坚持统一的南非这一政治主张,团结各党派组织,求同存异,以高超的政治技巧保持了南非统一和稳定的局面,使这一多种族的国家在短时间内逐渐走上了民主法制的轨道。这是他对南非的贡献。其二,他一贯坚持和平谈判,而只把暴力斗争作为辅助手段。在狱内或狱外均坚持有理、有利、有节的斗争策略,最后终于取得胜利,成为第一位以和平的谈判方式取得政权的非洲黑人领袖。这是他对非洲的贡献。其三,曼德拉摧毁的不是一个南非的白人政权,而是世界性的种族主义制度。这一胜利并非他一个人的胜

利，亦非非洲人国民大会一个政党的胜利，而是一种正义思想的胜利。这是他对世界的贡献。

早在1985年11月，南非另一位诺贝尔和平奖得主德斯蒙德·图图在为玛丽·本森的《纳尔逊·曼德拉传》写的前言中说：“纳尔逊·曼德拉之所以有如此的力量，因为他是一个伟大的人——对此毫无疑问。我们的悲剧在于他不能在我们身边帮助扑灭正在毁坏我们美丽国家的烈火。很明显，他是一个巨人，有超人的智慧。……你和他在一起时，你毫不怀疑，他具有我们的语言所称的‘魔力’——人格和风度。他为他的信仰付出极大，人民注意到这一点。……可能比其他任何事情更给人深刻印象的是他那无可争辩的演说才能。他能把群众的感情用雄辩的、恰当的语言表达出来。当你读他的法庭陈述时，你就会为你也是一个黑人而骄傲。这个国家需要曼德拉和其他那些在狱中或流亡在外的人。国际社会如果希望南非出现和平和安定，就必须敦促释放他们，敦促开始进行真正的对话。”德斯蒙德·图图的这段话至今仍有深刻的现实意义。毫无疑问，这是对纳尔逊·曼德拉及其人格特征的最恰当的概括。

本人怀着对曼德拉总统的敬仰之情，根据国内外已发表的资料写就了这本书。需要说明的是，尽管本人参考了大量外文资料（行文中已注出），但《南非黑人领袖纳尔逊·曼德拉》（杨立华编著）、玛丽·本森《纳尔逊·曼德拉传》和安妮·本杰明《我的心与她同在——温妮·曼德拉自述》的翻译出版为本书提供了重要的素材。本人借此机会向上述著作的作者和译者表示由衷的感谢。由于本人在使用上述著作中的资料时亦参照了原文，故如出现错误，概由本人负责。另外，南非问题的研究在我国非洲学中位于前列，本书在很大程度上借鉴了老一辈学者的研究成果，恕不在此一一列出。

在写作过程中，中国社会科学院西亚非洲所的杨立华先生、北

京大学亚非研究所的陆庭恩先生和李保平先生在资料信息及解答疑难问题上给予了大力帮助；北京大学图书馆的甘杜红女士、北京大学亚非研究所图书资料室的章棣、吴仲梅和潘荣英女士以及北京大学经济学院图书资料室的王小平女士为本人查找中外文资料提供了种种便利，在此一并致谢。学长陈向明博士特意从美国带回新近出版的曼德拉先生的自传《通向自由的长征》，以供参考，本人深表谢意。在此期间，父母特意来京照料孩子。舐犊之情，没齿难忘。夫人田开芳女士在本书撰写过程中不仅承担了家务琐事，而且以熟练的专业技术在资料检索和外文翻译上提供了很大帮助。没有她的理解和支持，此书的按时完成是难以想象的。希望这本书能为我国人民了解黑人领袖曼德拉提供一点素材。

李安山

目 录

前 言	(1)
第一章 贵族之子	(1)
• “自讨麻烦的人”	
• 叛逆贵族的后代	
• 白人来了	
• 神秘的班图人	
• “左撇子”马卡纳与预言家农夸希	
• 早熟的曼德拉	
第二章 求学期间	(14)
• 成年割礼的历险、惊喜和激动：“我成年了！”	
• 克拉克伯里寄宿学校：曼德拉的第一次个人宴会	
• 希尔特敦学院的反差——英国的威灵顿公爵后裔 与非洲的科萨族著名诗人	
• “我要为你做一套西服”	
• 黑尔堡大学：学习与交友、天真与成熟	
• 勒令退学	

- “现在是该你成家的时候了”

- 逃往约翰内斯堡

第三章 只身约堡 (28)

- 桔河那颗重 21 克拉的“闪闪发光的石块”

- 口哨与警棍

- “西苏鲁是谁?”

- 两只新口杯与 6 便士的洗发剂

- “优秀而体面的青年伙伴”

- “你们怎么把一个卡佛尔人带到电车上来?!”

- 亚历山大人的怒吼

第四章 投身政治 (42)

- 温柔多情的伊弗林

- “志同道合”与“患难之友”

- 第二次世界大战中的南非

- 非国大精神领袖伦贝迪——“一个很有趣的人物——狂妄自大而又积极进取”

- 非洲主义哲学

第五章 青年联盟 (53)

- 非洲人国民大会的历史

- 苏玛博士的温和策略

- “我们应该有一种紧迫感”

- “老卫兵”与激进派之争

- “宫廷政变”

- 非国大起死回生

第六章 国民党上台	(65)
• “顶刮刮的老将军”对垒“法西斯分子”	
• 马兰当选	
• 臭名昭著的种族隔离制	
• “我一生从来没有见过比这更可怕的事情”	
• “我生命中的转折点”	
• 6·26 行动	
• 初试锋芒	
第七章 蔑视运动	(78)
• 他山之石,可以攻玉	
• 4·6 集会与 6·26 蔑视运动的开始	
• “如果我们被捕了怎么办?”“那是你的光荣!”	
• 首次入狱	
• 当选非国大副主席	
第八章 律师生涯	(91)
• 伊弗林的不满	
• “请找坦博先生。”	
• “这是您的长统袜吗?”	
• “不要认为有这样一个对我有利的裁决,我就应当 停止政治活动”	
第九章 自由宪章	(102)
• M 计划	
• “你对自由的看法是什么?”	
• 最大的一次警察搜捕行动	

- 伊弗林的最后通牒
- 离婚之后:柳暗花明又一村

第十章 喜遇温妮…………… (114)

- 温妮的童年
- 对奶奶的回忆:“我见到的第一个种族主义者”
- “当父亲教我历史时,我开始懂了”
- 时来运转
- “她沉默寡言,性格内向,但她的领导才华却已初露端倪”
- “我想请你吃饭,顺便谈谈为叛国罪审判基金筹款的事,好吗?”
- 婚礼——一条通往炼狱之路

第十一章 叛国罪案…………… (126)

- 索布克韦另起炉灶
- 156名被告“俨然是一个参加大会的代表团”
- 叛国罪——无端的指责
- 蜜月的温情与法庭的冷酷
- 津妮出生
- “班图斯坦法案”

第十二章 沙佩维尔惨案…………… (138)

- “通行证制度”
- 1960年3月21日,索布克韦凌晨2时起床,整理好文件,安排家事后,向警察局走去……
- 在沙佩维尔,69名示威者被打死,对受伤者,上校

命令：“在每个病床边派两名警察看守”

- 兰加惨案
- 口若悬河的辩护
- 津芥出生
- 曼德拉对温妮说：“我要离开很长一段时间。你不要着急，我的朋友们会照顾你”
- “法庭宣判你们无罪，现予以释放”

第十三章 转入地下…………… (150)

- “先生，非洲人国民大会副主席奥立弗·坦博要求政治避难”
- 受命于危难之际：转入地下
- 大罢工夭折
- 有限制地使用暴力
- 班图斯坦自治计划
- 庞多兰的农民起义
- “人民已经绝望，而绝望的人最后将采取报复行动”

第十四章 民族之矛…………… (161)

- 一连串的爆炸声宣告了“民族之矛”的诞生
- 斗争方式的选择
- 卢图利酋长戴上诺贝尔和平奖的桂冠
- “力量属于我们！”
- 最高指挥部选在哪里
- “约翰内斯堡的炸弹工厂”
- 建立“波戈”

第十五章 不幸被捕..... (173)

- 没有护照签证的非洲之行
- 曼德拉访问伦敦
- “我试图研究这个方面所有类型的权威——从东方到西方,从克劳塞维茨的经典著作,到毛泽东和格瓦拉的书籍”
- 握手与谅解
- “你们被捕了”
- “对那两项指控,我申明无罪”
- 五年监禁与苦役

第十六章 利沃尼亚审判..... (186)

- “马伊布耶行动”方案
- 西苏鲁潜逃
- 告密者与韦克中尉
- 民族之矛最高指挥部遭破获
- 第一号被告“今天站在被告席上的应该是政府,而不是我。我申明无罪”
- 强有力的法庭陈述
- “对本案所有被告判处终身监禁”

第十七章 国际舆论..... (199)

- 世界的怒吼
- 索布克韦在狱中
- “波戈”加大打击力度
- 罗本岛的小黑牢房

- “纳尔逊入狱后的头几周和头几个月，我简直像生活在地狱里”
- 牛郎织女
- 温妮再次入狱

第十八章 罗本岛岁月…………… (212)

- 监狱的一天：起床、洗漱、早饭、苦工、洗澡、吃饭、睡觉
- 第一次也是最成功的一次绝食
- 致司法部长的请愿书
- 进步党议员苏兹曼夫人的访问
- 牙医诊所——越狱的企图
- 曼德拉与白人看守的友谊
- “我哭泣，因为我失去一个家庭”
- 一场厚颜无耻的偷袭

第十九章 索韦托惨案…………… (227)

- 13岁的赫克托·彼得森在游行时被警察打死
- 强行推行阿非里卡语教学计划
- 黑人学生的强烈抗议
- 飞机、警察、枪弹、焚烧
- “当我看到一个白人警察拔出一支左轮手枪朝站在前排的学生瞄准时，我全身都颤抖了”
- “留在家里”
- 温妮——小荷才露尖尖角
- 番茄苗的比喻

- 曼德拉大学

第二十章 特兰斯凯“独立”…………… (240)

- 用心险恶的班图斯坦计划
- 政府的第一次试探：司法部长会见曼德拉
- “分别发展”的骗局
- “独立”闹剧
- 马坦齐马的政治哲学
- “独立”的后果
- 塞克斯瓦尔的最后证词

第二十一章 温妮抗争…………… (252)

- 凌晨4时，温妮被敲门声惊醒
- 温妮被流放到布兰德福特
- “我像一阵旋风一样袭击了这个阿非里卡人的王国”
- 逆境中的叛逆精神
- 曼德拉的惊异，“布兰德福特成了一个美好的地方，这真叫我难以置信！”
- 对温妮来说，逮捕已成家常便饭
- 阿非里卡人律师德瓦尔夫妇的人情味
- 前安全局头目透露：“曼德拉根本就不是一个共产党员，根本就不应判终身监禁”

第二十二章 “释放曼德拉”…………… (265)

- “给我父亲自由！”
- 全世界的关心：欧洲市长的联名、法国人的请愿、荷